

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.  
Brussel, 19 mei 2004.

De Minister-President, belast met de Internationale Betrekkingen,  
H. HASQUIN

De Minister van Cultuur, Ambtenarenzaken, Jeugdzaken en Sport,  
C. DUPONT

De Minister van Kinderwelzijn, belast met het Basisonderwijs, de Opvang  
en de Opdrachten toegewezen aan de « O.N.E. »,  
J.-M. NOLLET

De Minister van Secundair Onderwijs en Buitengewoon Onderwijs,  
P. HAZETTE

De Minister van Begroting,  
M. DAERDEN

De Minister van Kunsten en Letteren en van de Audiovisuele Sector,  
O. CHASTEL

De Minister van Hoger Onderwijs, Onderwijs voor Sociale Promotie en Wetenschappelijk Onderzoek,  
Mevr. F. DUPUIS

De Minister van Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid,  
Mevr. N. MARECHAL

—  
Nota

(1) *Zitting 2003-2004.*

Stukken van de Raad. — Ontwerp van decreet, nr. 565-1. — Verslag, nr. 565-2.  
*Integraal verslag.* — Bespreking en aanneming. Vergadering van 11 mei 2004.

---

#### MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2004 — 2183

[C — 2004/29189]

#### 19 MAI 2004. — Décret instituant un Fonds d'aide à la mobilité étudiante au sein de l'espace européen de l'enseignement supérieur (1)

Le Parlement a adopté et nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent décret s'applique à l'ensemble de l'enseignement supérieur au sens de la loi du 7 juillet 1970 relative à la structure générale de l'enseignement supérieur.

**Art. 2.** En vue de favoriser la participation des étudiants à l'espace de l'enseignement supérieur européen, il est créé un Fonds d'aide à la mobilité étudiante au sein de l'espace européen de l'enseignement supérieur.

**Art. 3.** Le Gouvernement accorde, dans les limites des crédits disponibles affectés au Fonds d'aide à la mobilité, une bourse de mobilité à des étudiants poursuivant, avec l'accord de l'institution d'enseignement supérieur dans laquelle ils sont inscrits, une partie de leurs études supérieures dans un autre pays de l'espace européen de l'enseignement supérieur.

Les bourses de mobilité peuvent être octroyées indépendamment ou en complément d'autres allocations de mobilité provenant de fonds publics.

**Art. 4.** Les bourses de mobilité sont d'un montant de minimum 150 euros et maximum 400 euros par mois.

La durée des bourses est de minimum un quadrimestre et maximum de 12 mois.

**Art. 5.** L'étudiant ayant déjà bénéficié d'une bourse de mobilité lors d'une année académique précédente ne peut plus être bénéficiaire d'une bourse de mobilité.

**Art. 6.** Le Gouvernement fixe, après avis du Conseil visé à l'article 8, les conditions d'octroi des bourses de mobilité, les modalités d'octroi et leur montant, notamment en fonction des revenus des étudiants.

**Art. 7.** Un minimum de 50 % du Fonds de mobilité est attribué à des étudiants titulaires d'une allocation d'études en application du décret du 7 novembre 1993 réglant les allocations et prêts d'études.

**Art. 8.** Le Gouvernement crée un Conseil supérieur de la mobilité étudiante composé d'experts désignés par le Gouvernement, de représentants des organisations représentatives des étudiants et de représentants des différents types d'établissements d'enseignement supérieur. Le Gouvernement fixe l'organisation de ce Conseil. Celui-ci peut donner, soit d'initiative soit à la demande du Gouvernement, son avis sur toute question relative à la mobilité au sein de l'espace européen de l'enseignement supérieur.

Le Conseil supérieur de la mobilité publie un rapport d'activités annuel.

**Art. 9.** Il est créé à la Division organique 40 du Budget général des dépenses de la Communauté française une allocation de base distincte : « Fonds d'aide à la mobilité au sein de l'espace européen de l'enseignement supérieur ».

**Art. 10.** A partir de l'année 2007, le montant du Fonds de mobilité à charge de la Communauté française est fixé par le Gouvernement.

**Art. 11.** A partir de l'année 2008, les montants fixés à l'article 4 sont adaptés annuellement au taux de fluctuation de l'indice santé des prix à la consommation.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 19 mai 2004.

Le Ministre-Président, chargé des Relations internationales,  
H. HASQUIN

Le Ministre de la Culture, de la Fonction publique, de la Jeunesse et des Sports,  
C. DUPONT

Le Ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental, de l'Accueil et des Missions confiées à l'O.N.E.,  
J.-M. NOLLET

Le Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial,  
P. HAZETTE

Le Ministre du Budget,  
M. DAERDEN

Le Ministre des Arts et des Lettres et de l'Audiovisuel,  
O. CHASTEL

La Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de Promotion sociale et de la Recherche scientifique,  
Mme F. DUPUIS

La Ministre de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,  
Mme N. MARECHAL

—————  
Note

(1) *Session 2003-2004.*

Documents du Conseil. — Proposition de décret, n° 556-1. — Rapport, n° 556-2.

*Compte rendu intégral.* — Discussion et adoption. Séance du 11 mai 2004.

—————  
VERTALING

#### MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 2183

[C — 2004/29189]

**19 MEI 2004.** — **Decreet tot oprichting van een « Fonds d'aide à la mobilité étudiante au sein de l'espace européen de l'enseignement supérieur » (Steunfonds voor studentenmobiliteit binnen de Europese ruimte van het hoger onderwijs) (1)**

Het Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Dit decreet is van toepassing op het geheel hoger onderwijs in de zin van de wet van 7 juli 1970 betreffende de algemene structuur van het hoger onderwijs.

**Art. 2.** Om de deelneming van de studenten aan de Europese ruimte van het hoger onderwijs te steunen, wordt er een Steunfonds voor studentenmobiliteit binnen de Europese ruimte van het hoger onderwijs opgericht.

**Art. 3.** Binnen de grenzen van de ter beschikking staande kredieten, bestemd voor het Steunfonds voor mobiliteit, verleent de Regering een mobiliteitsbeurs aan de studenten die, met de akkoordbevinding van de instelling voor hoger onderwijs waar ze ingeschreven zijn, een deel van hun hogere studiën in een ander land van de Europese ruimte van het hoger onderwijs voortzetten.

De mobiliteitsbeurzen kunnen toegestaan worden onafhankelijk van andere mobiliteitstoelagen voortvloeiend uit openbare fondsen of ter aanvulling ervan.

**Art. 4.** De mobiliteitsbeurzen bedragen minimum 150 euro en maximum 400 euro per maand.

De beurs duurt minimum vier maanden en maximum 12 maanden.

**Art. 5.** De student die tijdens een voorafgaand academisch jaar al op een mobiliteitsbeurs gerechtigd was, mag niet meer in aanmerking komen voor een mobiliteitsbeurs.

**Art. 6.** Na het advies van de in artikel 8 bedoelde Raad te hebben ingewonnen, bepaalt de Regering de toekenningsvoorwaarden van de mobiliteitsbeurzen, de toekenningsmodaliteiten en het bedrag ervan, rekening houdend met name met de inkomsten van de studenten.

**Art. 7.** Minimum 50 % van het mobiliteitsfonds wordt toegekend aan studenten die titularis zijn van een studietoelage bij toepassing van het decreet van 7 november 1993 tot regeling van de studietoelagen en -leningen.

**Art. 8.** De Regering richt een Hoge Raad voor de studentenmobiliteit op, bestaande uit door de Regering aangewezen deskundigen, uit vertegenwoordigers van de representatieve studentenverenigingen en uit vertegenwoordigers van de verschillende instellingentypes voor hoger onderwijs. De Regering bepaalt de inrichting van deze Raad. De Raad kan, hetzij op eigen initiatief, hetzij op aanvraag van de Regering, advies uitbrengen over alle vragen betreffende de mobiliteit binnen de Europese ruimte van het hoger onderwijs.

De Hoge Raad voor de mobiliteit maakt een jaarlijks activiteitenverslag bekend.

**Art. 9.** Er wordt in de organisatieafdeling 40 van de algemene uitgavenbegroting van de Franse Gemeenschap een afzonderlijke basisallocatie opgericht : «Fonds d'aide à la mobilité étudiante au sein de l'espace européen de l'enseignement supérieur» (Steunfonds voor studentenmobiliteit binnen de Europese ruimte van het hoger onderwijs).

**Art. 10.** Vanaf het jaar 2007 wordt het bedrag van het fonds voor mobiliteit waarmee de Franse Gemeenschap belast is, bepaald door de Regering.

**Art. 11.** Vanaf het jaar 2008 worden de bedragen bepaald in artikel 4 jaarlijks aangepast aan de schommelingen van de gezondheidsindex van de consumptieprijzen.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 19 mei 2004.

De Minister-President, belast met de Internationale Betrekkingen,  
H. HASQUIN

De Minister van Cultuur, Ambtenarenzaken, Jeugdzaken en Sport,  
C. DUPONT

De Minister van Kinderwelzijn, belast met het Basisonderwijs, de Opvang  
en de Opdrachten toegewezen aan de « O.N.E. »,  
J.-M. NOLLET

De Minister van Secundair Onderwijs en Buitengewoon Onderwijs,  
P. HAZETTE

De Minister van Begroting,  
M. DAERDEN

De Minister van Kunsten en Letteren en van de Audiovisuele Sector,  
O. CHASTEL

De Minister van Hoger Onderwijs, Onderwijs voor Sociale Promotie en Wetenschappelijk Onderzoek,  
Mevr. F. DUPUIS

De Minister van Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid,  
Mevr. N. MARECHAL

—  
Nota

(1) *Zitting 2003-2004.*

Stukken van de Raad. — Voorstel van decreet, nr. 556-1. — Verslag, nr. 556-2.

*Integraal verslag.* — Bespreking en aanneming. Vergadering van 11 mei 2004.

---

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2004 — 2184

[C — 2004/29199]

**19 MAI 2004. — Décret portant création d'une école de gestion à l'Université de Liège (1)**

Le Parlement a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1<sup>er</sup>. — *Modifications à la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement universitaire par l'Etat*

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 4 de la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement universitaire par l'Etat sont ajoutées les dispositions suivantes :

« § 6. Il est créé au sein de l'Université de Liège une école de gestion, appelée « HEC-Ecole de gestion de l'Université de Liège » qui a pour objet l'enseignement, la recherche et les services à la communauté dans le domaine des sciences économiques et de gestion.

Cette école de gestion assure, en application de délégations qui lui sont données par l'Université de Liège, les activités d'enseignement, de recherche et de services à la communauté précédemment organisées par l'Université de Liège et l'asbl haute école HEC-Liège dans le domaine visé à l'alinéa ci-dessus.

Une convention conclue au plus tard le 1<sup>er</sup> janvier 2005 entre l'Université de Liège et l'asbl haute école HEC-Liège fixe notamment :

- la compétence et la représentation de l'école de gestion au sein de l'Université;
- les modalités de fonctionnement des organes de l'école de gestion;
- les modalités de financement de l'école de gestion au sein de l'Université;
- les modalités de gestion du personnel de l'école de gestion.

La convention visée à l'alinéa précédent, et ses modifications ultérieures, est soumise pour approbation par le Gouvernement de la Communauté française.

§ 7. Il est créé un Conseil de Gouvernance de l'école de gestion dont les attributions sont les suivantes :

- la désignation de son président et de son représentant au conseil d'administration de l'Université;
- l'établissement de son règlement d'ordre intérieur;
- la remise d'avis à la demande de l'école de gestion ou d'initiative sur certains projets spécifiques;
- la discussion avec les organes de l'école de gestion des grandes orientations en matière d'enseignement et de recherche;
- l'évaluation de la position stratégique de l'école de gestion;
- le conseil en matière de stratégie de développement de l'école de gestion et de ses activités;
- la recherche de moyens complémentaires pour l'école de gestion et son développement.

Le Conseil de Gouvernance est composé de représentants des entreprises et de responsables de la vie économique et sociale attachés au développement de l'école de gestion. Il peut inviter des représentants de l'école de gestion et de l'Université. »